



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

*Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu*

**2011/0023(COD)**

16.6.2011

## **ABBOZZ TA' OPINJONI**

tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-użu tad-dejta fir-Registru tal-Ismijiet tal-Passigġieri għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u delitti serji (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Eva Lichtenberger

PA\_Legam

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Din il-proposta tal-Kummissjoni għal Direttiva biex tevalwa d-dejta tal-passiġġieri tirrizulta mill-fatt li skadiet il-proċedura leġislattiva għal deċiżjoni qafas dwar is-sugġett minhabba d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona.

Xi punti kritiċi li saru dwar il-proposta fl-2008 ittiehdu inkunsiderazzjoni. Izda għad hemm tħassib sinifikanti dwar il-htieġa u l-proporzjonalità ta' din il-miżura; dan it-tħassib ġie espress mis-Superviżur tal-Protezzjoni tad-Dejta<sup>1</sup>, mill-Aġenzija tal-UE għad-Drittijiet Fundamentali<sup>2</sup> u mis-Servizz Legali tal-Kunsill<sup>3</sup>. Il-proposta għandha tiġi emendata b'mod li jiġu inklużi l-kriterji tan-neċessità u l-proporzjonalità. Kif wera l-eżempju tas-sentenza tal-Qorti Kostituzzjonali Rumena dwar il-ħżin tad-dejta<sup>4</sup>, mhuwiex aċċertat jekk il-liġijiet tal-UE li jwasslu għal kontroversji dwar id-drittijiet bażiċi jistgħux fil-fatt jiġu traposti fl-Istati Membri. Fis-sentenza tagħha dwar il-ħżin tad-dejta<sup>5</sup>, il-Qorti Kostituzzjonali Ġermaniża tat avviż ċar li aktar miżuri ta' retenzjoni - inkluż fuq il-livell tal-UE - jistgħu faċilment jirrizultaw fil-qbiż tal-limitu kumulattiv assolut fejn 'il hinn minnu anki nies li ma jaqgħux taħt suspett jiġu sugġetti għal monitoraġġ, bi ksur tad-drittijiet bażiċi.

L-ispiza finanzjarja taż-żamma tad-dejta hija konsiderevoli. Fl-2007, il-Kummissjoni stmat li l-ispiza ta' darba (mingħajr l-ispejjeż addizzjonali) għall-Istati Membri kollha jammontaw għal 614 833 187 EUR. Għall-impriżi tal-avjazzjoni (mingħajr ma wiehed jinkludi l-impriżi tal-avjazzjoni ta' terzi stati) ikunu ta' 11 647 116 EUR, li jkollhom spejjeż tat-tħaddim ta' 2 250 080 EUR bil-metodoloġija PUSH li tiġi applikata darbtejn għal kull passiġġier.

Ir-rapporteur tipproponi li l-Kummissjoni tintalab tagħmel studju dwar l-ispejjeż u biex tipproponi miżuri fejn dan hu meħtieġ.

Sabiex tiġi garantita l-proporzjonalità tad-Direttiva, ir-rapporteur tipproponi li jitnaqqas l-kamp ta' applikazzjoni:

- L-evalwazzjoni tad-dejta tal-PNR għandha ssir biss għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi. Id-definizzjoni ta' dawn ir-reati terroristiċi għandha tkun iktar eżatta u għandha tiġi limitata għal sitwazzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Qafas 2002/475/JI. M'hemmx bżonn li jiġu inklużi reati fl-Artikoli 2 sa 4 tad-Deċiżjoni Qafas, peress li t-terminu 'prevenzjoni' ta' reat terroristiku ikopri preparazzjonijiet għal u organizzazzjoni ta' att bħal dan. Der Begriff der "Verhütung" (prevention) einer terroristischen Straftat deckt ohnehin die Vorbereitung, Organisation, etc. einer solchen ab.

<sup>1</sup> Ara [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25\\_PNR\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf)

<sup>2</sup> Ara <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

<sup>3</sup> Ir-rapport tal-esperti ma ġie pubblikat, iżda huwa aċċessibbli wkoll hawnhekk: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

<sup>4</sup> Deċiżjoni Nru. 1258 tat-8 ta' Ottubru 2009, [http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258\\_09.pdf](http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf)

<sup>5</sup> Deċiżjoni tat-2 ta' Marzu 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, [http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302\\_1bvr025608.html](http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html).

- Id-dejta tal-passiġġieri m'għandhiex tiġi analizzata inkonnessjoni ma' "reat serju" kif imsemmi fl-abbozz, peress li d-definizzjoni mogħtija ta' "reat serju" hija wiesgħa wisq. Hija tinkludi reati "komuni" bħal frodi u wkoll 'reati żgħar', li l-inkluzjoni tagħhom anki fl-opinjoni tal-Kummissjoni hija sproporzjonata (ara l-Artikolu 2 (h)).
- Minbarra dan, il-metodi użati għall-ipproċessar tad-dejta għandhom jiġu definiti b'mod aktar preċiż (Artikolu 4).
- It-trasferiment tad-dejta (Artikoli 7 u 8) għandu jkun limitat għal każijiet fejn dan huwa meħtieġ għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reat terroristiku speċifiku u għandu, fejn huma involuti terzi pajjiżi, ikun jiddependi minn garanziji adegwati tal-protezzjoni tad-dejta.
- Il-perjodu taż-żamma għandu jkun jitnaqqas b'mod konsiderevoli. Il-perjodu taż-żamma li gie propost ta' 30 jum jieħu inkunsiderazzjoni d-drittijiet fundamentali. Għandu jkun biżżejjed għal każijiet ta' suspett serju jew suspett urgenti. Jista' jkun hemm aċċess għal dejta aktar qadima mill-awtoritajiet nazzjonali kull meta jridu mill-informazzjoni li tinzamm għal diversi xhur minn impriżi tal-avjazzjoni jew sistemi tal-ibbukkar. Dan ma jeħtieġ l-ebda bażi legali ġdida.
- Id-drittijiet tal-passiġġieri rigward il-kunfidenzjalità u s-sigurtà tad-dejta u għall-informazzjoni, rettifika, tħassir u bblokkar u d-dritt għall-kumpens u rimedju ġudizzjarju għandhom jissahhu. Partikolarment id-dritt għall-informazzjoni, li huwa limitat ferm fid-Direttiva qafas, għandu jitjieb. Ir-rapporteur tipproponi li jiġu applikati liġijiet interni abbażi tad-Direttiva 95/46/KE għall-ipproċessar tad-dejta tal-PNR, anki jekk id-Direttiva inkwistjoni ma tapplikax għal kooperazzjoni bejn il-pulizija u ġudizzjarja bejn l-Istati Membri (ara l-Artikolu 3 tad-Direttiva). Fl-aħħar nett, jeħtieġ li tinstab soluzzjoni għal din il-problema tal-protezzjoni tad-dejta fl-oqsma tal-affarijiet ġudizzjarji u l-intern bħala riżultat tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona.
- Għandha tiġi provvduta biss id-dejta meħtieġa għall-għanijiet tad-Direttiva.

## EMENDI

Il-Kumitat ghat-Trasport u t-Turiżmu jistieden lill-Kumitat ghal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

### Emenda 1

#### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 7

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(7) Id-dejta tal-PNR tippermetti lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi sabiex jidentifikaw persuni, li qabel kienu “mhux maghrufa”, jiġifieri persuni li qabel kienu mhux sospettati u jistgħu jkunu involuti f’delitt serju jew f’terroriżmu, iżda meta d-dejta tagħhom tiġi analizzata din tissuġġerixxi li setgħu jkunu involuti f’tali delitti u li għalhekk dawn il-persuni għandhom ikunu soġġetti għal aktar eżaminazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti. Bl-użu tad-dejta tal-PNR l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jistgħu jindirizzaw it-theddida ta’ delitti serji u terroriżmu minn perspettiva differenti u permezz tal-ipproċessar ta’ kategoriji oħra ta’ dejta personali. Barra minn hekk, sabiex jiġi żgurat li l-ipproċessar tad-dejta ta’ persuni innoċenti u persuni mhux sospettati jibqa’ limitat kemm jista’ jkun, l-aspetti tal-użu tad-dejta tal-PNR fir-rigward tal-istabbiliment u l-applikazzjoni tal-kriterji tal-valutazzjoni għandhom jiġu limitati ulterjorment għal delitti serji li għandhom wkoll natura transnazzjonali, jiġifieri huma intrisikament konnessi mal-ivvjaġġar u għal din hija r-raġuni għat-tip ta’ dejta li qieghda tiġi pproċessata.**

**imhassar**

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Ir-Rapporteur jipproponi limitu għall-użu tad-dejta tal-PNR tal-passiġġieri kollha bl-għan tal-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta’ reati terroristiċi billi jqabbel*

ma' databases, partikolarment dawk dwar persuni mfittxija (Artikolu 4 punt b) jew fuq rikjesta tal-awtoritajiet kompetenti f'kazijiet speċifiċi (Artikolu 4 punt c).

## Emenda 2

### Proposta ghal direttiva Premessa 12

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(12) Id-definizzjoni ta' reati terroristiċi għandha tittiehed **mill-Artikoli 1 sa 4** tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu. **Id-definizzjoni tad-delitti serji għandha tittiehed mill-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 fuq il-Mandat ta' Arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jeskludu dawk id-delitti minuri li għalihom, filwaqt li tiġi kkunsidrata s-sistema ta' ġustizzja kriminali rispettiva tagħhom, l-ipproċessar tad-dejta tal-PNR skont din id-direttiva ma jkunx konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità. Id-definizzjoni ta' delitti transnazzjonali serji għandha tittiehed mill-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI u mill-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali.**

#### *Emenda*

(12) Id-definizzjoni ta' reati terroristiċi għandha tittiehed **mill-Artikolu 1** tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu.

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Id-definizzjoni ta' reati terroristiċi tinsab fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Qafas; L-Artikoli 1 sa 4 jirrigwardaw reati li huma relatati magħhom. Id-dejta tal-passiġġieri kollha bl-ajru għandha tingabar għall-prevenzjoni tar-reati l-aktar serji. Iżda id-definizzjoni ta' "reat serju" tinkludi reati, bħal frodi, li jistgħu jkunu minimi f'kazijiet individwali.*

### Emenda 3

#### Proposta għal direttiva Premessa 23

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(23) L-ipproċessar domestiku tad-dejta tal-PNR f'kull Stat Membru mill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri u mill-awtoritajiet kompetenti għandu jkun soġġett għal standard ta' protezzjoni tad-dejta personali taht il-liġi nazzjonali tiegħu li hija konformi mad-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni tad-dejta personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali ('Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI').

##### *Emenda*

(23) L-ipproċessar domestiku tad-dejta tal-PNR f'kull Stat Membru mill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri u mill-awtoritajiet kompetenti għandu jkun soġġett għal standard ta' protezzjoni tad-dejta personali taht il-liġi nazzjonali tiegħu li hija konformi mad-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni tad-dejta personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali ('Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI') **u d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup>ĠU L 281, 23.11.95, p.31.

Or. en

##### *Ġustifikazzjoni*

*Peress li tingabar id-data tal-passiġġieri kollha tal-ajru, għandu japplika l-ogħla livell ta' standards ta' protezzjoni tad-dejta.*

### Emenda 4

#### Proposta għal direttiva Premessa 24

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(24) Waqt li jiġi kkunsidrat id-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali, id-drittijiet tad-dejta soġġetta għall-ipproċessar tad-dejta tal-PNR tagħhom, bħad-dritt għall-aċċess, id-dritt għar-rettifika, it-tħassir u l-

##### *Emenda*

(24) Waqt li jiġi kkunsidrat id-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali, id-drittijiet tad-dejta soġġetta għall-ipproċessar tad-dejta tal-PNR tagħhom, bħad-dritt għall-aċċess, id-dritt għar-rettifika, it-tħassir u l-

ibblukkar, kif ukoll id-drittijiet għall-kumpens u rimedji ġudizzjarji, għandhom ikunu konformi mad-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI.

ibblukkar, kif ukoll id-drittijiet għall-kumpens u rimedji ġudizzjarji, għandhom ikunu konformi mad-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI **u mad-Direttiva 95/46/KE.**

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Peress li tingabar id-dejta tal-passiġġieri kollha tal-ajru, għandu japplika l-ogħla livell ta' standards ta' protezzjoni tad-dejta.*

**Emenda 5**

**Proposta għal direttiva  
Premessa 28**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(28) Din id-Direttiva ma taffetwax il-possibbiltà għall-Istati Membri li jipprovdu, taht il-liġi domestika tagħhom, għal sistema ta' ġbir u ġestjoni ta' dejta tal-PNR għal skopijiet oħrajn minbarra dawk speċifikati f'din id-Direttiva, jew mill-fornituri tat-trasport minbarra dawk speċifikati fid-Direttiva, dwar titjiriet interni soġġetti għall-konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-protezzjoni tad-dejta, sakemm tali liġi domestika tirrispetta l-acquis tal-Unjoni. Il-hruġ tal-ġbir tad-dejta tal-PNR dwar titjiriet interni għandu jkun is-suġġett ta' riflessjoni speċifika f'data futura.***

***imhassar***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Sabiex jipprovdu ċertezza legali kemm għall-protezzjonit tad-dejta tal-passiġġieri u l-interessi ekonomiċi tal-operaturi, l-Istati Membri m'għandhomx jiġbru dejta tal-PNR minbarra dik definita f'dan ir-Regolament.*



## Emenda 6

### Proposta għal direttiva Premessa 32

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(32) B'mod partikolari, l-ambitu tad-Direttiva huwa limitat kemm jista' jkun, hija tippermetti ż-żamma tad-dejta tal-PNR għal perjodu ta' mhux aktar minn **hames (5) snin**, li warajhom din id-dejta trid titħassar, **id-dejta trid tiġi anonimizata wara perjodu qasir hafna**, il-ġbir u l-użu tad-dejta huwa pprojbit. Sabiex jiżguraw effiċjenza u livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta, l-Istati Membri huma meħtieġa li jiżguraw li awtorità nazzjonali ta' sorveljanza indipendenti tkun responsabbli biex tagħti konsulenza u tagħmel monitoraġġ ta' kif tiġi pproċessata d-dejta tal-PNR. L-iproċessar kollu tad-dejta tal-PNR irid jiġi rreġistrat jew iddokumentat għall-iskop ta' verifikazzjoni jekk l-iproċessar tad-dejta hux illegali, awtomonitoraġġ u sabiex tiġi żgurata integrità xierqa tad-dejta u sigurtà tal-iproċessar tad-dejta. L-Istati Membri jridu jiżguraw ukoll li l-passiġġieri tingħatalhom informazzjoni ċara u preċiża dwar il-ġbir tad-dejta tal-PNR u dwar id-drittijiet tagħhom.

#### *Emenda*

(32) B'mod partikolari, l-ambitu tad-Direttiva huwa limitat kemm jista' jkun, hija tippermetti ż-żamma tad-dejta tal-PNR għal perjodu ta' mhux aktar minn **30 jum**, li warajhom din id-dejta trid titħassar, il-ġbir u l-użu tad-dejta huwa pprojbit. Sabiex jiżguraw effiċjenza u livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta, l-Istati Membri huma meħtieġa li jiżguraw li awtorità nazzjonali ta' sorveljanza indipendenti tkun responsabbli biex tagħti konsulenza u tagħmel monitoraġġ ta' kif tiġi pproċessata d-dejta tal-PNR. L-iproċessar kollu tad-dejta tal-PNR irid jiġi rreġistrat jew iddokumentat għall-iskop ta' verifikazzjoni jekk l-iproċessar tad-dejta hux illegali, awtomonitoraġġ u sabiex tiġi żgurata integrità xierqa tad-dejta u sigurtà tal-iproċessar tad-dejta. L-Istati Membri jridu jiżguraw ukoll li l-passiġġieri tingħatalhom informazzjoni ċara u preċiża dwar il-ġbir tad-dejta tal-PNR u dwar id-drittijiet tagħhom.

Or. en

## Emenda 7

### Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 2

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. Id-dejta tal-PNR miġbura skont din id-Direttiva tista' tiġi pproċessata biss għall-iskopijiet li ġejjin:

(a) Il-prevenzjoni, l-iskoperta, l-

#### *Emenda*

2. Id-dejta tal-PNR miġbura skont din id-Direttiva tista' tiġi pproċessata biss għall-iskopijiet li ġejjin:

Il-prevenzjoni, l-iskoperta, l-

investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi **u delitti serji** skont l-Artikolu 4(2)(b) u (c); **and**

**(b) Il-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' delitti transnazzjonali serji skont l-Artikolu 4(2)(a) u (d);**

investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi skont l-Artikolu 4(2)(b) u (c).

Or. en

*(Nota: Din l-emenda tapplika għat-test kollu. Għandhom jiĥassru r-referenzi kollha għal reat serju u reat transnazzjonali serju.)*

### *Ġustifikazzjoni*

*L-analizzar ta' dejta tal-PNR tal-passiġġieri kollha sabiex jindirizza dawn ir-reati, inklużi dawk minuri, mhuwiex kompatibbli mal-prinċipji tan-neċessità u tal-proporzjonalità.*

## **Emenda 8**

### **Proposta għal direttiva Artikolu 2 – punti g, h, i**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(g) 'reati terroristiċi' tfisser ir-reati taht il-liġi nazzjonali msemmija **fl-Artikoli 1 sa 4** tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI;

**(h) 'delitt serju' tfisser id-delitti taht il-liġi nazzjonali msemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI jekk huma punibbli minn piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni għal perjodu massimu ta' mill-inqas tliet snin skont il-liġi nazzjonali ta' Stat Membru, madankollu, l-Istati Membri jistgħu jeskludu dawk id-delitti minuri li, meta tiġi kkunsidrata s-sistema tal-ġustizzja kriminali rispettiva, l-ipproċessar tad-dejta tal-PNR skont din id-direttiva fir-rigward tagħhom ma jkunx skont il-prinċipju tal-proporzjonalità;**

**(i) 'delitti transnazzjonali serji' tfisser id-delitti taht il-liġi nazzjonali msemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni Qafas tal-**

#### *Emenda*

(g) 'reati terroristiċi' tfisser ir-reati taht il-liġi nazzjonali msemmija **fl-Artikolu 1** tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI;

***Kunsill 2002/584/ĠAI jekk ghalihom ikun hemm piena ta' kustodja jew ta' ordni ta' detenzjoni ghal perjodu massimu ta' mill-inqas tliet snin taht il-liġi nazzjonali ta' Stat Membru, jekk.***

***(i) Jitwettqu fi stat wiehed jew aktar;***

***(ii) Jitwettqu fi stat wiehed iżda parti sostanzjali tat-thejjja, ippjanar, direzzjoni jew kontroll issir fi stat iehor.;***

***(iii) Jitwettqu fi stat wiehed iżda jinvolve grupp kriminali organizzat li jiehu sehem f'attivitajiet kriminali fi stat iehor jew aktar; or***

***(iv) Jitwettqu fi stat wiehed iżda ghandhom effetti sostanzjali fi stat iehor.***

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Id-definizzjoni ta' reati terroristiċi tinstab fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Qafas; L-Artikolu 1 sa 4 jirrigwardaw reati li huma relatati magħhom. Id-dejta tal-passiġġieri kollha bl-ajru ghandha tingabar għall-prevenzjoni tal-aktar reati serji. Iżda d-definizzjoni ta' "reat serju" tinkludi reati, bħal frodi, li jistgħu ikunu minimi f'kazijiet individwali.*

#### **Emenda 9**

##### **Proposta ghal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

2. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passiġġieri għandha tipproċessa d-dejta tal-PNR għall-iskopijiet li ġejjin biss:

***(a) tewttieq ta' valutazzjoni tal-passiġġieri qabel il-wasla jew tluq skedat tagħhom mill-Istat Membru sabiex jiġu identifikati persuni li jistgħu jkunu involuti f'reat terroristiku jew delitt transnazzjonali serju u li jeħtieġu aktar analiżi mill-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 5. Fit-tewttieq ta' tali valutazzjoni, l-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passiġġieri tista' tipproċessa d-***

*Emenda*

2. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passiġġieri għandha tipproċessa d-dejta tal-PNR għall-iskopijiet li ġejjin biss:

*dejta tal-PNR mal-kriterji stabbiliti minn qabel. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe taqbila pożittiva li tirriżulta minn tali pproċessar awtomatizzat hija riveduta individwalment permezz ta' mezzi mhux awtomatizzati biex ikun verifikat jekk l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 5 għandhiex bżonn tiehu azzjoni;*

(b) twettieq ta' valutazzjoni tal-passiġġieri qabel il-wasla jew tluq skedat tagħhom mill-Istat Membru sabiex jiġu identifikati persuni li jistgħu jkunu involuti f'reat terroristiku *jew delitt serju* u li jeħtieġu aktar analiżi mill-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 5. Fit-twettiq ta' tali valutazzjoni l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri tista' wkoll tqabbel id-dejta tal-PNR ma' databases rilevanti, inklużi databases internazzjonali jew nazzjonali jew mirja nazzjonali tad-databases tal-Unjoni, fejn dawn huma stabbiliti abbażi tal-liġi tal-Unjoni fuq persuni jew oġġetti mfittxija jew taħt allert, skont regoli tal-Unjoni, internazzjonali u nazzjonali applikabbli għal dawn il-fajls. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe taqbila pożittiva li tirriżulta minn tali pproċessar awtomatizzat hija riveduta individwalment permezz ta' mezzi mhux awtomatizzati biex ikun verifikat jekk l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 5 għandhiex bżonn tiehu azzjoni;

(c) twegiba, fuq bażi ta' kull każ individwali, għal talbiet b'raguni xierqa mill-awtoritajiet kompetenti sabiex tipprovdi dejta tal-PNR u tipproċessa dejta tal-PNR f'każijiet speċifiċi għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi *u delitti serji*, u tipprovdi r-riżultati ta' dan l-ipproċessar lill-awtoritajiet kompetenti.  
*and*

*(d) l-analizzar tad-dejta tal-PNR bl-iskop li jiġu aġġornati jew jiġu stabbiliti kriterji*

(b) twettieq ta' valutazzjoni tal-passiġġieri qabel il-wasla jew tluq skedat tagħhom mill-Istat Membru sabiex jiġu identifikati persuni li jistgħu jkunu involuti f'reat terroristiku u li jeħtieġu aktar analiżi mill-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 5. Fit-twettiq ta' tali valutazzjoni l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri tista' wkoll tqabbel id-dejta tal-PNR ma' databases rilevanti, inklużi databases internazzjonali jew nazzjonali jew mirja nazzjonali tad-databases tal-Unjoni, fejn dawn huma stabbiliti abbażi tal-liġi tal-Unjoni fuq persuni jew oġġetti mfittxija jew taħt allert, skont regoli tal-Unjoni, internazzjonali u nazzjonali applikabbli għal dawn il-fajls. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe taqbila pożittiva li tirriżulta minn tali pproċessar awtomatizzat hija riveduta individwalment permezz ta' mezzi mhux awtomatizzati biex ikun verifikat jekk l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 5 għandhiex bżonn tiehu azzjoni;  
*and*

(c) twegiba, fuq bażi ta' kull każ individwali, għal talbiet b'raguni xierqa mill-awtoritajiet kompetenti, *fuq il-bażi tal-liġi u wara li jkun hemm awtorizzazzjoni ġuridika*, sabiex tipprovdi dejta tal-PNR u tipproċessa dejta tal-PNR f'każijiet speċifiċi għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi, u tipprovdi r-riżultati ta' dan l-ipproċessar lill-awtoritajiet kompetenti.

**ġodda għat-twettieq tal-valutazzjonijiet sabiex jiġu identifikati kwalunkwe persuni li jistgħu jkunu involuti f'reat terroristiku jew delitti transnazzjonali serji skont il-punt (a).**

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*L-analiżi tal-passiġġieri kollha billi tiġi proċessata d-dejta li hi kontra l-kriterji li għandhom jiġu żviluppati, kif previst f'punt a, u għall-iżvilupp ta' dawk il-kriterji (punt d), mhijiex kompatibbli mal-prinċipji tan-neċessità u tal-proporzjonalità. Hija mhijiex konformi wkoll mar-rekwiżiti taċ-ċarezza tal-liġi u ċ-ċertezza legali.*

**Emenda 10**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 6 – paragrafu 1 a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***1a. L-Istati Membri m'għandhomx jeħtieġu trasportaturi bl-ajru biex jiġbru dejta tal-PNR li ma tingabarx diġà mit-trasportaturi bl-ajru. It-trasportaturi bl-ajru m'għandhomx jittrasferixxu dejta tal-PNR minbarra dik definita fl-Artikolu 2 (c) u speċifikata fl-Anness. It-trasportaturi bl-ajru ma għandhomx jinżammu responsabbli għall-preċiżjoni u l-kompletezza tad-dejta provvduta mill-passiġġieri.***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Ir-rwol tat-trasportaturi bl-ajru għandu jiġi kjarifikat aktar.*

## Emenda 11

### Proposta għal direttiva Artikolu 7

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fir-rigward ta' persuni identifikati mill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri skont ***l-Artikolu 4(2)(a) u (b)***, ir-riżultat tal-iproċessar tad-dejta tal-PNR huwa trażmess minn dik l-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri lill-Unitajiet tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri meta l-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-ewwel tikkunsidra tali trasferiment meħtieġ għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi ***jew delitti serji***. L-Unitajiet tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-Istati Membri riċevanti għandhom jittrażmettu tali dejta tal-PNR jew ir-riżultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti tagħhom.

2. L-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jitlob, jekk ikun hemm bżonn, lill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdilha d-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(1), u, jekk ikun hemm bżonn, anke r-riżultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR. It-talba għal tali dejta tista' tkun ibbazata fuq kwalunkwe waħda jew kombinazzjoni ta' elementi tad-dejta, kif meqjusa meħtieġa mill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri li qed tagħmel it-talba għal każ speċifiku għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi ***jew***

#### *Emenda*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fir-rigward ta' persuni identifikati mill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri skont ***l-Artikolu 4(2)(b)***, ir-riżultat tal-iproċessar tad-dejta tal-PNR huwa trażmess minn dik l-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri lill-Unitajiet tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri meta l-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-ewwel tikkunsidra tali trasferiment meħtieġ għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi. ***Trasferimenti bħal dawn għandhom jiġu limitati strettament għad-dejta neċessarja f'każ speċifiku għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u għandhom jiġi ġustifikat bil-miktub.*** L-Unitajiet tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-Istati Membri riċevanti għandhom jittrażmettu tali dejta tal-PNR jew ir-riżultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti tagħhom.

2. L-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jitlob, jekk ikun hemm bżonn, lill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdilha d-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(1), u, jekk ikun hemm bżonn, anke r-riżultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR. It-talba għal tali dejta ***għandha tiġi strettament limitata għad-dejta neċessarja fil-każ speċifiku. Hija*** tista' tkun ibbazata fuq kwalunkwe waħda jew kombinazzjoni ta' elementi tad-dejta, kif meqjusa meħtieġa mill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri li qed tagħmel it-talba għal każ speċifiku għall-prevenzjoni, l-

**delitti serji.** L-Unitajiet tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri għandhom jipprovdu d-dejta mitluba hekk kif tkun prattikabbli u għandhom jipprovdu wkoll ir-rizultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR, jekk ikun diġà thejja skont ***L-Artikolu 4(2)(a)***.

3. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jitlob, jekk ikun hemm bżonn, lill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdilha d-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(2), u, jekk ikun hemm bżonn, anke r-rizultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri tista' titlob aċċess għal dejta tal-PNR speċifika li tinzamm mill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' Stat Membru ieħor fil-forma totali tagħha mingħajr il-ħabi ta' xi dejta biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali bi twegiba għal theddida speċifika jew investigazzjoni jew prosekuzzjoni speċifiċi relatati ma' reati terroristiċi ***jew delitti serji***.

4. Huwa biss f'dawk il-każijiet fejn ikun hemm il-ħtieġa għall-prevenzjoni ta' theddida imminenti u serja għas-sigurtà pubblika li l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jitolbu direttament lill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdihom bid-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(1) and (2). Dawn it-talbiet għandhom ikunu relatati ma' investigazzjoni jew *prosekuzzjon* speċifika ta' reati terroristiċi ***jew delitti serji*** u għandhom ikunu raġunati. L-Unitajiet tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri għandhom iwieġbu għal dawn it-talbiet bħala kwistjoni ta' prijorità. Fil-każijiet l-oħra kollha l-awtoritajiet kompetenti

iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi jew delitti serji ***u għandha tiġi ġustifikata bil-miktub***. L-Unitajiet tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri għandhom jipprovdu d-dejta mitluba hekk kif tkun prattikabbli u għandhom jipprovdu wkoll ir-rizultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR, jekk ikun diġà thejja skont ***L-Artikolu 4(2)(b)***.

3. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jitlob, jekk ikun hemm bżonn, lill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdilha d-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(2), u, jekk ikun hemm bżonn, anke r-rizultat tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR. L-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri tista' titlob aċċess għal dejta tal-PNR speċifika li tinzamm mill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' Stat Membru ieħor fil-forma totali tagħha mingħajr il-ħabi ta' xi dejta biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali bi twegiba għal theddida speċifika jew investigazzjoni jew prosekuzzjoni speċifiċi relatati ma' reati terroristiċi. ***Rikjesta ta' dan it-tip għandha tiġi ġustifikata bil-miktub***.

4. Huwa biss f'dawk il-każijiet fejn ikun hemm il-ħtieġa għall-prevenzjoni ta' theddida imminenti u serja għas-sigurtà pubblika li l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jitolbu direttament lill-Unità tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor biex tippovdihom bid-dejta tal-PNR li tinzamm fid-database ta' din tal-aħħar skont l-Artikolu 9(1) and (2). Dawn it-talbiet għandhom ikunu relatati ma' investigazzjoni jew *prosekuzzjoni* speċifika ta' reati terroristiċi u għandhom ikunu raġunati. L-Unitajiet tal-Infommazzjoni dwar il-Passigġieri għandhom iwieġbu għal dawn it-talbiet bħala kwistjoni ta' prijorità. Fil-każijiet l-oħra kollha l-awtoritajiet kompetenti għandhom jgħaddu t-talbiet

għandhom jgħaddu t-talbiet tagħhom mingħand l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-Istat Membru tagħhom stess.

5. Eċċezzjonalment, meta jkun hemm bżonn aċċess kmieni bhala twegiba għal theddida speċifika u reali dwar reati terroristiċi **jew delitti serji**, l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru għandu jkollha d-dritt li titlob lill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru ieħor biex ttiprovdiha dejta tal-PNR tat-titjiriet li jinzlu fi jew li jtitilqu mit-territorju ta' din tal-aħħar fi kwalunkwe hin.

6. L-iskambju tal-infurmazzjoni taht dan l-Artikolu jista' jsir bl-użu tal-mezzi ezistenti għall-kooperazzjoni tal-infurzar tal-liġi internazzjonali. Il-lingwa użata għat-talba u l-iskambju tal-infurmazzjoni għandha tkun waħda applikabbli għall-mezz użat. Meta jagħmlu n-notifiki tagħhom skont l-Artikolu 3(3), l-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw il-Kummissjoni bid-dettalji tal-kuntatti, lil min jistgħu jintbagħtu t-talbiet f'każ ta' urġenza. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika n-notifiki riċevuti lill-Istati Membri.

tagħhom mingħand l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri tal-Istat Membru tagħhom stess.

5. Eċċezzjonalment, meta jkun hemm bżonn aċċess kmieni bhala twegiba għal theddida speċifika u reali dwar reati terroristiċi, l-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru għandu jkollha d-dritt li titlob lill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri ta' Stat Membru ieħor biex ttiprovdiha dejta tal-PNR tat-titjiriet li jinzlu fi jew li jtitilqu mit-territorju ta' din tal-aħħar fi kwalunkwe hin. **Rikjesti bhal dawn għandhom ikunu limitati strettament għad-dejta neċessarja f'każ speċifiku għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u għandhom jiġu ġustifikati bil-miktub.**

6. L-iskambju tal-infurmazzjoni taht dan l-Artikolu jista' jsir bl-użu tal-mezzi ezistenti għall-kooperazzjoni tal-infurzar tal-liġi internazzjonali. Il-lingwa użata għat-talba u l-iskambju tal-infurmazzjoni għandha tkun waħda applikabbli għall-mezz użat. Meta jagħmlu n-notifiki tagħhom skont l-Artikolu 3(3), l-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw il-Kummissjoni bid-dettalji tal-kuntatti, lil min jistgħu jintbagħtu t-talbiet f'każ ta' urġenza. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika n-notifiki riċevuti lill-Istati Membri.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Id-dejta personali tal-passiġġieri kollha m'għandiex tiġi skambjata bhala regola. L-iskambju tad-data għandu jkun strettament limitat, relatat ma' każ speċifiku tal-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u għandu jiġi ġustifikat bil-miktub sabiex ikun jista' jiġi verifikat.*



## Emenda 12

### Proposta għal direttiva Artikolu 8

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Stat Membru jista' jittrasferixxi dejta tal-PNR u r-riżultati tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR lil pajjiż terz, fuq il-bażi ta' każ b'każ biss u jekk:

- (a) jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet ipprezentati fl-Artikolu 13 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI,
- (b) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva speċifikata fl-Artikolu 1(2), u
- (c) *it-tielet pajjiż jaqbel li* jittrasferixxi d-dejta lil pajjiż terz ieħor *fil-każ biss li huwa meħtieġ għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva kif speċifikat fl-Artikolu 1(2) u biss bl-awtorizzazzjoni espressa tal-Istat Membru.*

#### *Emenda*

Stat Membru jista' jittrasferixxi dejta tal-PNR u r-riżultati tal-ipproċessar tad-dejta tal-PNR lil pajjiż terz ***biss abbażi ta' ftehim internazzjonali bejn l-Unjoni u l-pajjiż terz***, fuq il-bażi ta' każ b'każ biss u jekk:

***(-a) il-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Artikolu 7 ġew sodisfatti mutatis mutandis,***

- (a) jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet ipprezentati fl-Artikolu 13 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI,
- (b) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva speċifikata fl-Artikolu 1(2), u
- (c) *il-pajjiż terz jiggwarantixxi li mhux ha* jittrasferixxi d-dejta lil pajjiż terz ieħor,
- (d) il-pajjiż terz għandu jippermetti, minghajr xkiel, dewmien jew spejjeż eċċessivi, l-istess drittijiet ta' aċċess, rettifika, thassir u kumpens liċ-ċittadini tal-UE,***
- (e) il-pajjiż terz jiżgura livell adegwat u komparabbli ta' protezzjoni għal data tal-PNR.***

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Id-data PNR għandha tiġi trażmessa lil terzi pajjiżi biss jekk tiġi garantita protezzjoni adegwata tad-data.*

## Emenda 13

### Proposta għal direttiva Artikolu 9 – paragrafu 2

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Wara l-iskadenza tal-perjodu ta' 30 gurnata wara t-trasferiment tad-dejta tal-PNR lill-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri msemmija fil-paragrafu 1, id-dejta għandha tinżamm fl-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri għal perjodu ieħor ta' hames snin. **Matul dan il-perjodu, l-elementi kollha tad-dejta li jistgħu jservu biex jidentifikaw il-passiġġier li miegħu hija relatata d-dejta tal-PNR, għandhom jiġu moħbija. Din id-dejta tal-PNR anonimizata għandha tkun aċċessibbli biss għal numru limitat ta' persunal tal-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri awtorizzata speċifikament sabiex twettaq analiżi tad-dejta tal-PNR u tiżviluppa kriterji tal-valutazzjoni skont l-Artikolu 4(2)(c). Aċċess għad-dejta tal-PNR kollha għandu jkun permess biss mill-Kap tal-Unità tal-Informazzjoni dwar il-Passiġġieri għall-iskop tal-Artikolu 4(2)(b) u fejn jista' jkun maħsub raġonevolment li hemm bżonn li titwettaq investigazzjoni u bħala reazzjoni għal theddida jew riskju speċifiku u reali jew investigazzjoni jew prosekuzzjoni speċifika.**

***imhassar***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Il-ħzin tad-dejta tal-PNR kollha għal perjodi ta' żmien anki mingħajr suspett inizjali hija sproporzjonata. Il-qradi kostituzzjonali nazzjonali f'diversi deċiżjonijiet dwar iż-żamma tad-dejta fit-telekomunikazzjoni abbażi tad-Direttiva 2006/24/KE, kif ukoll il-KEDB fid-deċiżjoni tagħha dwar iż-żamma tal-kampjuni tad-DNA (S. and Marper vs UK) dan għamluh ċar u jwissu wkoll li l-effetti kumulattivi taż-żamma ta' tipi differenti ta' dejta jistgħu jkunu qrib il-limitu kostituzzjonali assolut. La s-Servizz Legali tal-Kunsill u lanqas l-Aġenzija tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE ma ġew konvinti dwar in-neċessità u l-proporzjonalità taż-żamma tad-dejta dwar il-passiġġieri.*

## Emenda 14

### Proposta għal direttiva Artikolu 9 – paragrafu 3

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta tal-PNR tithassar hekk kif jiskadi l-perjodu speċifikat ***fil-paragrafu 2***. Dan l-obbligu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal każijiet fejn dejta tal-PNR speċifika giet trasferita lil awtorità kompetenti u li tintuża fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew prosekuzzjonijiet kriminali speċifiċi, fejn iż-żamma ta' tali dejta mill-awtorità kompetenti għandha tiġi regolata mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru.

#### *Emenda*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta tal-PNR tithassar hekk kif jiskadi l-perjodu speċifikat ***fil-paragrafu 1***. Dan l-obbligu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal każijiet fejn dejta tal-PNR speċifika giet trasferita lil awtorità kompetenti u li tintuża fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew prosekuzzjonijiet kriminali speċifiċi, fejn iż-żamma ta' tali dejta mill-awtorità kompetenti għandha tiġi regolata mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru.

Or. en

## Emenda 15

### Proposta għal direttiva Artikolu 9 – paragrafu 4

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Ir-riżultat ta' tqabbil msemmi ***fl-Artikolu 4(2)(a) u (b)*** għandu jinżamm mill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri sakemm biss ikun hemm bżonn li jiġu informati l-awtoritajiet kompetenti ta' tqabbil pożittiv. Meta, wara analiżi individwali ta' mezzi mhux awtomatizzati, ir-riżultat ta' operazzjoni ta' tqabbil awtomatizzat johroġ negattiv, ***madankollu għandu jinħażen biex jiġi evitat tqabbil pożittiv 'falz' futuri għal perjodu massimu ta' tliet snin sakemm id-dejta sottostanti tkun għadha ma thassritx skont il-paragrafu 3 sal-iskadenza ta' dawk il-hames (5) snin, li f'dak il-każ ir-registru għandu jinżamm sakemm id-dejta sottostanti tithassar.***

#### *Emenda*

Ir-riżultat ta' tqabbil msemmi ***fl-Artikolu 4(2)(b)*** għandu jinżamm mill-Unità tal-Infurmazzjoni dwar il-Passiġġieri sakemm biss ikun hemm bżonn li jiġu informati l-awtoritajiet kompetenti ta' tqabbil pożittiv. Meta, wara analiżi individwali ta' mezzi mhux awtomatizzati, ir-riżultat ta' operazzjoni ta' tqabbil awtomatizzat johroġ negattiv, id-dejta sottostanti ***għandha tiġi korretta jew tithassar fid-database konċernat.***

## Emenda 16

### Proposta għal direttiva Artikolu 11 – paragrafu 2 a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**2a. Fejn id-dispożizzjonijiet li ġew adottati skont il-liġi nazzjonali fl-implimentazzjoni tad-Direttiva 95/46/KE jipprovdu lill-passiġġier b'aktar drittijiet ta' aċċess, rettifika, kanċellazzjoni u ibblokkjar tad-dejta, għall-kumpens, rimedju ġudizzjarju, kunfidenzjalità tal-ipproċessar u sikurezza tad-data mid-dispożizzjonijiet li ġew referuti fil-paragrafi 1 u 2, għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet.**

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Xi drittijiet ta' ċerti suġġetti tad-dejta huma indirizzati b'mod aktar adegwat fid-Direttiva 95/46/KE, b'mod partikolari, rekwiżiti ta' informazzjoni lis-suġġett tad-dejta.*

## Emenda 17

### Proposta għal direttiva Artikolu 12 a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**Artikolu 12a**

***Spejjeż***

***Sal-... \*, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar l-impatti finanzjarji ta' din id-Direttiva lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu partikolarment jiffoka fuq l-ispejjeż magħmula mill-passiġġieri,***

*it-trasportaturi bl-ajru u l-bejjeġha tal-biljetti. Jekk ikun xieraq, ir-rapport ghandu jiġi akkumpanjat minn proposta legiżlattiva bl-ghan li tarmonizza l-qsim tal-piż finanzjarju bejn l-awtoritajiet pubbliċi u t-trasportaturi bl-arja fl-Unjoni Ewropea kollha.*

---

*\* OJ : jekk joghġbok dahhal id-data: sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Il-kwistjoni tal-ispejjeż għandha tiġi indirizzata fir-Regolament.*

## **Emenda 18**

### **Proposta għal direttiva Anness**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

- (1) Lokalizzatur tar-registru tal-PNR
- (2) Data tar-riservazzjoni/hruġ tal-biljett
- (3) Data(i) tal-ivvjaġġar ippjanat
- (4) Isem(ismijiet)
- (5) Indirizz u informazzjoni tal-kuntatt (numru tat-telefown, indirizz tal-posta elettronika)
- (6) Il-forom kollha tal-informazzjoni dwar il-hlas, inkluż l-indirizz tal-hruġ tal-kontijiet**
- (7) Itinerajru shiħ tal-ivvjaġġar għall-PNR speċifika
- (8) Informazzjoni dwar vjaġġaturi ta' spiss**
- (9) Aġenzija tal-ivvjaġġar/aġent tal-ivvjaġġar**
- (10) Status tal-ivvjaġġar tal-passiġġier, inklużi konfermi, status taç-cheque-in, informazzjoni dwar in-nuqqas jew il-

#### *Emenda*

- (1) Lokalizzatur tar-registru tal-PNR
- (2) Data tar-riservazzjoni/hruġ tal-biljett
- (3) Data(i) tal-ivvjaġġar ippjanat
- (4) Isem(ismijiet)
- (5) Indirizz u informazzjoni tal-kuntatt (numru tat-telefown, indirizz tal-posta elettronika)
- (7) Itinerajru shiħ tal-ivvjaġġar għall-PNR speċifika
- (10) Status tal-ivvjaġġar tal-passiġġier, inklużi konfermi, status taç-cheque-in, informazzjoni dwar in-nuqqas jew il-

preżenza

preżenza

**(11) Informazzjoni tal-PNR  
mifruda/maqsuma**

**(12) Kummenti ġenerali (inkluża l-  
informazzjoni kollha disponibbli fuq  
minuri mhux akkumpanjati taht it-18-il  
sena, bhall-isem u s-sess tal-minuri, l-età,  
l-ilsien (ilsna) mitkellm(a), l-isem u d-  
dettalji tal-kuntatt tal-kustodja mat-tluq u  
r-relazzjoni mal-minuri, l-isem u d-dettalji  
tal-kuntatt tal-kustodja mal-wasla u r-  
relazzjoni mal-minuri, l-aġent tat-tluq u  
tal-wasla)**

**(13) Informazzjoni fil-qasam tal-biljetti,  
inkluż in-numru tal-biljett, id-data tal-  
hruġ tal-biljett u biljetti lejn direzzjoni  
wahda, spazji tal-Automated Ticket Fare  
Quote**

**(14) Numru tal-post u informazzjoni oħra  
dwar il-post**

(15) Informazzjoni dwar il-kondiviżjoni  
tal-kodiċi

(15) Informazzjoni dwar il-kondiviżjoni  
tal-kodiċi

**(16) L-informazzjoni kollha dwar il-  
bagalji**

**(17) Numru u ismijiet oħra tal-vjaġġaturi  
fuq il-PNR**

(18) Kwalunkwe dejta miġbura dwar l-  
Informazzjoni minn Qabel dwar il-  
Passiġġieri (API).

(18) Kwalunkwe dejta miġbura dwar l-  
Informazzjoni minn Qabel dwar il-  
Passiġġieri (API).

**(19) Il-bidliet storiċi kollha tal-PNR  
elenkati taht in-numri 1 sa 18**

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Għandu jiġi trażmess biss l-ammont minimu ta' dejta tal-passiġġieri kollha. Minbarra l-  
Informazzjoni minn Qabel dwar il-Passiġġieri (API), dan jista' jinkludi dejta dwar l-identità  
tal-passiġġieri u dwar l-itinerarju tal-vjaġġ.*